

**1903-08-18**

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Auguste Rodin

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Generel kommentar:  
Brevet er en kopi afskrevet af Rodins sekretær.

Afsendersted:  
Paris

Modtagersted:  
Paris

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens kopibøger. Kopibog 15, moderne kunst 1899-1913

**DOKUMENTINDHOLD**

Kopi af Carl Jacobsens brev af samme dato afskrevet af R. Chéryu.

**TRANSSKRIFTION**

1903-08-18

Cher Monsieur Rodin

Les "Bourgeois de Calais" sont arrivés en bon état. Devant la Glyptothèque, construite en briques rouges, et sous notre ciel grisâtre la patine verte est du meilleur effet.

Peu s'en est fallu pourtant que le groupe ne fut arrivé avec les extrémités cassées.

Les emballeurs de Bruxelles sont au dessous de toute critique!

L'emballeur n'avait pas même fixé le groupe sur le fond de la caisse! De sorte que le groupe ait marché à l'intérieur de la caisse et s'est heurté contre les parois si violemment que les planches sont cassées.

Heureusement le bronze était plus fort que les planches et excepté quelques égratignures rien n'a été détérioré.

Monsieur Meunier nous a envoyé quelques plâtres qui sont arrivés réduits en débris.

Méfiez vous donc à l'avenir de l'emballage belge!

Voici mes notes de notre compte

Bourgeois Baiser L'age d'airain 70.000 fr

Puvisde Chav. +le prix

Victor Hugo du bloc de

Falguière marbre pour le baiser

Penseur 4.000 fr

St jean 10.000 fr

84.000 fr + bloc

Vous avez reçu

1-8-1 20000 à cmpt.

21-12-1 20000 à cmpt.

12-1-3 10000 St Jean

50000 f

Reste f 34000 + bloc.

J'ai donné ordre au caissier de la Glypt. de vous envoyer f 10000: restent f. 24000 + bloc.

Vient encore votre buste par Falguière, le comptable de la Glyptothèque est en vacance et je ne me rappelle pas par cœur s'il est payé.

Veillez me dire, Monsieur, si vos notes sont d'accord avec les miennes.  
Je vous prie d'agr eer l'expression de mes sentiments les plus distinguées.  
Dr. Carl Jacobsen

**OVERS ETTELSE**

Bestyrelsen  
for Ny Carlsberg Glyptotek  
Kjøbenhavn B d. 18-8-3

Kære Hr. Rodin

»Borgerne fra Calais« er ankommet i god behold. Patinaen har en strålende virkning her foran Glyptoteket, som er i røde mursten, og under vor gr tunge himmel.

Det var imidlertid lige ved, at gruppen var kommet med hænder og fødder brækket af. Pakkefolkene i Bruxelles er under al kritik! Pakkemesteren havde ikke en gang sat gruppen fast på bunden af kassen, således at gruppen har vandret inden ikassen og slået s  hårdt mod siderne, at brædderne er gået i stykker. Heldigvis var bronzen, stærkere end brædderne og bortset fra enkelte sm skrammer, er intet blevet beskadiget.

Hr. Meunier har sendt os nogle gipsfigurer, som ankom i stumper og stykker.

Vogt Dem i fremtiden for den belgiske emballering!

Berghem  
for  
M<sup>rs</sup> Carlsberg Glyptothek  
LIEBENHAUN BD. 18-8-3.

Copie

Cher Monsieur Rodin

Les Bourgeois de Calais sont arrivés  
en bon état. Devant la Glyptothek  
construite en briques rouges et sous  
notre ciel grisâtre la patine verte  
est du meilleur effet. -

Peu s'en est fallu pourtant que  
le groupe ne fut arrivé avec les  
extrémités cassées. - Les emballages  
de Bruxelles sont au dessous de

toute critique!

L'emballageur n'avait pas même fixé  
le groupe sur le fond de la caisse!  
De sorte que le groupe a marché à  
l'intérieur de la caisse et s'est  
heurté contre les parois si violemment  
que les planches sont cassées.  
Heureusement le bronze était plus  
fort que les planches, et excepté  
quelques égratignures rien n'a  
été détérioré.

Monsieur Mennier nous a  
envoyé quelques plâtres qui sont  
arrivés réduits en débris.

Méfiez-vous donc à l'avenir de  
l'emballage belge!

Tournez. S. v. 2.

Voici mes notes de notre compte

Bourgeois	} 70.000 fr. + le prix du blois de marbre pour le bain
Baiser	
Lago d'airain	
Puis de Char.	
Vidua Hugo	
Falguière	
Penseur	4.000
St. Jean	10.000
	<hr/>
	f. 84.000 + bloc

Vous avez reçu

1. 8. 1	20.000	à compte
21. 12. 1	20.000	à compte
12. 1. 3	10.000	St. Jean
	<hr/>	
	f. 50.000	

Reste f. 34.000 + bloc

J'ai donné ordre au caissier  
de la Glyptothèque de

vous envoyer 10.000 : restera  
f. 24.000 + bloc

Vient encore votre buste par  
Falguière, le comptable de  
la Glyptothèque est en vacances  
et je ne me rappelle pas par  
com qui s'est payé.

Veuillez me dire, Monsieur  
si vos notes sont d'accord  
avec les miennes.

Je vous prie d'agréer  
l'expression de mes sentiments  
les plus distingués.

Signé

M. Carl Jacobson.